|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Направлено / Submitted by:** | | | | | | | **Дата получения / Date of receipt:** | | | | | | **Дело / Case No:** | | | | |
| [заполните] / [fill in] | | | | | | |  | | | | | |  | | | | |
| *(ФИО/Name Surmame)* | | | | | | | *(Заполняется ОТЗ / For KTO use only)* | | | | | | *(Заполняется ОТЗ / For KTO use only)* | | | | |
| **ФОРМА РАСКРЫТИЯ ПРОГРАММЫ ДЛЯ ЭЛЕКТРОННЫХ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫХ МАШИН /**  **COMPUTER PROGRAM (SOFTWARE) DISCLOSURE FORM** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Институт / Institute | | | | | Автономная некоммерческая образовательная организация высшего образования «Сколковский институт науки и технологий»  121205, г. Москва, территория инновационного центра «Сколково», Большой бульвар, д. 30 стр.1  ОГРН 1115000005922, ИНН 5032998454, КПП 773101001 /  Skolkovo Institute of Science and Technology  121205, Moscow, territory of innovation center “Skolkovo”, Bolshoy Boulevard 30, bld. 1  OGRN 1115000005922, INN 5032998454, KPP 773101001  В лице Директора по развитию Юмашева Д.В., действующего на основании Доверенности № 103 от 20.12.2021 г. /  Represented by D.V. Yumashev, Director for Development, acting on the basis of the Power of Attorney No. 103 dated 20.12.2021 | | | | | | | | | | | | |
| Авторы / Authors | | | | | Как определено в Разделе 1 далее. /  As defined in Section 1 below. | | | | | | | | | | | | |
| Программа для ЭВМ / Computer Program | | | | | [Полное наименование] / [Full title]  Описание и исходный код Программы для ЭВМ приведены в Разделе 6 далее /  Description and source code of the Computer Program are laid down in Section 6 below | | | | | | | | | | | | |
| **1. Авторы Программы для ЭВМ** | | | | | | | | | | | **1. Authors of the Computer Program** | | | | | | |
| ***!****Просим обратить внимание, что автор — это человек, творческим трудом которого была создана Программа для ЭВМ. Оказание технической, финансовой, организационной или материальной поддержки не является творческим трудом и не делает лицо, оказавшее такую помощь, автором.* | | | | | | | | | | | ***!****Please note that author is the person by whose creative labour the Computer Program has been created. Provision of technical, financial, organizational or material support is not creative labour and does not constitute authorship of the person provided it.* | | | | | | |
| ***!****В случае регистрации Программы для ЭВМ персональные данные авторов будут предоставлены патентным поверенным (на основании соглашения о неразглашении) и регистрационным органам.* | | | | | | | | | | | ***!****In case of the Computer Program registration the authors’ personal data will be provided to patent attorneys (under a Non-disclosure Agreement) and registration authorities.* | | | | | | |
| 1.1. сведения об Авторах: | | | | | | | | | | | 1.1. information about Authors: | | | | | | |
| 1.1.1. Авторы Института: | | | | | | | | | | | 1.1.1. Authors of the Institute: | | | | | | |
| No | | | Вид сведений / Type of information | | | | | | | Сведения / Information | | | | | | | |
|  | | | ФИО / First name, last name | | | | | | | [Фамилия Имя Отчество] / [First name, last name] | | | | | | | |
| Гражданство / Citizenship | | | | | | | [Гражданство] / [Citizenship] | | | | | | | |
| Дата рождения / Date of birth | | | | | | | [DD.MM.YYYY] | | | | | | | |
| Зарегистрирован по адресу / Residence address | | | | | | | [Полный адрес регистрации с индексом] / [Full registration address with a postal code] | | | | | | | |
| Почтовый адрес / Postal address | | | | | | | [Полный почтовый адрес с индексом] / [Full postal address with a postal code] | | | | | | | |
| ИНН / Taxpayer Identification Number (INN) | | | | | | | [fill in] | | | | | | | |
| СНИЛС / Personal insurance policy number (SNILS) | | | | | | | [fill in] | | | | | | | |
| Паспорт / Passport | | | | | | | серия [серия паспорта] № [номер паспорта] выдан [полное название органа в строгом соответствии с паспортом] [дата выдачи паспорта] код подразделения [код подразделения] /  series [passport series] No [passport number] issued by [full title of the authority in full compliance with the passport] on [date issued] subdivision code [subdivision code] | | | | | | | |
| Тел. / Phone: | | | | | | | [номер телефона с кодом страны / phone number with a country code] | | | | | | | |
| E-mail: | | | | | | | [fill in] | | | | | | | |
|  | | | ФИО / First name, last name | | | | | | | [Фамилия Имя Отчество] / [First name, last name] | | | | | | | |
| Гражданство / Citizenship | | | | | | | [Гражданство] / [Citizenship] | | | | | | | |
| Дата рождения / Date of birth | | | | | | | [DD.MM.YYYY] | | | | | | | |
| Зарегистрирован по адресу / Residence address | | | | | | | [Полный адрес регистрации с индексом] / [Full registration address with a postal code] | | | | | | | |
| Почтовый адрес / Postal address | | | | | | | [Полный почтовый адрес с индексом] / [Full postal address with a postal code] | | | | | | | |
| ИНН / Taxpayer Identification Number (INN) | | | | | | | [fill in] | | | | | | | |
| СНИЛС / Personal insurance policy number (SNILS) | | | | | | | [fill in] | | | | | | | |
| Паспорт / Passport | | | | | | | серия [серия паспорта] № [номер паспорта] выдан [полное название органа в строгом соответствии с паспортом] [дата выдачи паспорта] код подразделения [код подразделения] /  series [passport series] No [passport number] issued by [full title of the authority in full compliance with the passport] on [date issued] subdivision code [subdivision code] | | | | | | | |
| Тел. / Phone: | | | | | | | [номер телефона с кодом страны / phone number with a country code] | | | | | | | |
| E-mail: | | | | | | | [fill in] | | | | | | | |
|  | | | *(Сократите или продолжите таблицу при* | | | | | | | *необходимости / Continue or shorten the table if necessary)* | | | | | | | |
| 1.1.2. иные Авторы: | | | | | | | | | | | 1.1.2. non-Institute Authors: | | | | | | |
| ***!****Укажите в таблице сведения об авторах, не являющихся авторами Института. Если в создании Программы для ЭВМ иные авторы участия не принимали, просим удалить таблицу для заполнения и указать «Не привлекались».* | | | | | | | | | | | ***!*** *Fill in the table with information about non-Institute Authors below and remove the “Not Involved” field below the table. If non-Institute Authors did not participate in the creation of the Computer Program, please delete the table for filling and indicate “Not involved.”* | | | | | | |
| No | | | Вид сведений / Type of information | | | | | | | Сведения / Information | | | | | | | |
|  | | | ФИО / First name, last name | | | | | | | [Фамилия Имя Отчество] / [First name, last name] | | | | | | | |
| Гражданство / Citizenship | | | | | | | [Гражданство] / [Citizenship] | | | | | | | |
| Дата рождения / Date of birth | | | | | | | [DD.MM.YYYY] | | | | | | | |
| Зарегистрирован по адресу / Residence address | | | | | | | [Полный адрес регистрации с индексом] / [Full registration address with a postal code] | | | | | | | |
| Почтовый адрес / Postal address | | | | | | | [Полный почтовый адрес с индексом] / [Full postal address with a postal code] | | | | | | | |
| ИНН / Taxpayer Identification Number (INN) | | | | | | | [fill in] | | | | | | | |
| СНИЛС / Personal insurance policy number (SNILS) | | | | | | | [fill in] | | | | | | | |
| Паспорт / Passport | | | | | | | серия [серия паспорта] № [номер паспорта] выдан [полное название органа в строгом соответствии с паспортом] [дата выдачи паспорта] код подразделения [код подразделения] /  series [passport series] No [passport number] issued by [full title of the authority in full compliance with the passport] on [date issued] subdivision code [subdivision code] | | | | | | | |
| Тел. / Phone: | | | | | | | [номер телефона с кодом страны / phone number with a country code] | | | | | | | |
| E-mail: | | | | | | | [fill in] | | | | | | | |
|  | | | ФИО / First name, last name | | | | | | | [Фамилия Имя Отчество] / [First name, last name] | | | | | | | |
| Гражданство / Citizenship | | | | | | | [Гражданство] / [Citizenship] | | | | | | | |
| Дата рождения / Date of birth | | | | | | | [DD.MM.YYYY] | | | | | | | |
| Зарегистрирован по адресу / Residence address | | | | | | | [Полный адрес регистрации с индексом] / [Full registration address with a postal code] | | | | | | | |
| Почтовый адрес / Postal address | | | | | | | [Полный почтовый адрес с индексом] / [Full postal address with a postal code] | | | | | | | |
| ИНН / Taxpayer Identification Number (INN) | | | | | | | [fill in] | | | | | | | |
| СНИЛС / Personal insurance policy number (SNILS) | | | | | | | [fill in] | | | | | | | |
| Паспорт / Passport | | | | | | | серия [серия паспорта] № [номер паспорта] выдан [полное название органа в строгом соответствии с паспортом] [дата выдачи паспорта] код подразделения [код подразделения] /  series [passport series] No [passport number] issued by [full title of the authority in full compliance with the passport] on [date issued] subdivision code [subdivision code] | | | | | | | |
| Тел. / Phone: | | | | | | | [номер телефона с кодом страны / phone number with a country code] | | | | | | | |
| E-mail: | | | | | | | [fill in] | | | | | | | |
|  | | | *(Сократите или продолжите таблицу при* | | | | | | | *необходимости / Continue or shorten the table if necessary)* | | | | | | | |
| Не привлекались | | | | | | | | | | | Not involved | | | | | | |
| 1.2. Сведения о творческом вкладе авторов: | | | | | | | | | | | 1.2. Information about authors’ creative contribution: | | | | | | |
| ***!****В столбце «Вид, дата и номер договора(ов)» необходимо указать, на основании какого договора(ов) (трудового / гражданско-правого характера) Авторы работали в Институте во время создания Программы для ЭВМ, а также реквизиты такого(их) договора(ов).* | | | | | | | | | | | ***!****In the column “Type, date and number of the Contract(s),” kindly indicate the contract(s) (employment contract / paid service agreement) under which the Authors worked at the Institute during the Computer Program creation, along with its/their details.* | | | | | | |
| ***!****В последнем столбце сумма процентов по всем строкам должна составлять 100 (сто) %.* | | | | | | | | | | | ***!****In the last column, percentages must total to 100 (one hundred) %.* | | | | | | |
| No | ФИО / First name, last name | | | | | Должность / Position | | | Наименование проектного центра или иного структурного подразделения / Name of the project center or other structural unit | | | Вид, дата и номер договора(ов) / Type, date and number of the Contract(s) | | | | | Творческий вклад / Creative contribution (%) |
|  | [Фамилия И. О.] / [First name, last name] | | | | | [Должность] / [Position] | | | [Наименование] / [Name] | | | [Вид, дата и номер договора(ов)] / [Type, date and number of the Contract(s)] | | | | | [fill in] |
|  | [Фамилия И. О.] / [First name, last name] | | | | | [Должность] / [Position] | | | [Наименование] / [Name] | | | [Вид, дата и номер договора(ов)] / [Type, date and number of the Contract(s)] | | | | | [fill in] |
|  | *(Сократите или* | | | | | *продолжите таблицу* | | | *при необходимости /* | | | *Continue or shorten the table* | | | | | *if necessary)* |
| **2. Ресурсы** | | | | | | | | | | | **2. Resources** | | | | | | |
| 2.1. Внешний источник финансирования создания Программы для ЭВМ: | | | | | | | | | | | 2.1. External funding sources of the Computer Program creation: | | | | | | |
| ***!****Укажите в таблице ниже сведения о внешних (любых, кроме Института) источниках финансирования и удалите поле «Неприменимо» под таблицей. Если при создании Программы для ЭВМ финансирование из внешних источников не осуществлялось, просим удалить таблицу для заполнения и оставить поле «Неприменимо».* | | | | | | | | | | | ***!****In the table below, fill in the details of external (non-Institute) funding sources and remove the “Not Applicable” field under the table. If during the creation of the Computer Program funding from external sources was not carried out, please delete the table for filling and leave the field “Not applicable.”* | | | | | | |
| ***!*** *Просим обратить внимание на важность точного и полного указания сведений об источниках финансирования (например, о договорах, в рамках которых были предоставлены грант, субсидия, иное финансирование, о проекте, в целях реализации которого они предоставлены, о лицах, их предоставивших и т.п.). Эти сведения будут использованы для установления наличия лиц, обладающих правами на Программу для ЭВМ, а также для определения соответствия Программы для ЭВМ требованиям финансируемого проекта и применимого права.* | | | | | | | | | | | ***!****Please note that accurate and complete funding sources (e.g., about contracts under which grant, subsidy, other funding was provided, about project for which them were provided, about persons provided them etc.) information is vital. This information will be used to determine any person owning rights in the Computer Program and to comply with all requirements under funded project and applicable law.* | | | | | | |
| No | Дата и номер договора / Date and number of the Contract | | | Номер проекта / Number of the project | | | | Название проекта / Name of the project | | | | | | Полное наименование лица / Full name of the person | | | |
|  | [DD.MM.YYYY] | | | [fill in] | | | | [Наименование] / [Name] | | | | | | [Наименование] / [Name] | | | |
|  | [DD.MM.YYYY] | | | [fill in] | | | | [Наименование] / [Name] | | | | | | [Наименование] / [Name] | | | |
|  | *(Сократите или* | | | *продолжите таблицу* | | | | *при необходимости / Continue or shorten* | | | | | | *the table if necessary)* | | | |
| Неприменимо *(удалить строку если заполнена таблица выше)* | | | | | | | | | | | Not applicable *(delete row if table above is filled)* | | | | | | |
| 2.2. Использование ресурсов Института: | | | | | | | | | | | 2.2. Use of Institute’s resources: | | | | | | |
| ***!****Просим обратить внимание, что под ресурсами Института для целей настоящего пункта понимаются денежные (финансовые), организационные, технические или иные аналогичные ресурсы Института за исключением офисного оборудования, библиотек, офисного программного обеспечения общего назначения, учебников и учебных пособий за исключением таковых, разработанных с использованием финансовых ресурсов, специально выделенных для этого Институтом.* | | | | | | | | | | | ***!****Please note that by the Institute’s resources are meant monetary (financial), organizational, technical or other resources and facilities of the Institute except for office equipment, library or general-purpose office Computer Program, textbooks and workbooks excluding the ones created using the financial resources paid by the Institute specifically for their creation.* | | | | | | |
| [Да/Нет] | | | | | | | | | | | [Yes/No] | | | | | | |
| ***!****В случае, если ответ «Да», просим перечислить ниже, какие именно ресурсы Института были использованы при создании программы для ЭВМ (можно заполнить на одном языке)* | | | | | | | | | | | ***!****If the answer is “Yes” please specify the Institute’s resources used while creating the Computer Program below (may be filled out in one preferable language)* | | | | | | |
| [заполните] | | | | | | | | | | | [fill in] | | | | | | |
| **3. Ключевые даты** | | | | | | | | | | | **3. Milestones** | | | | | | |
| 3.1. дата начала реализации проекта, в рамках которого разработана Программа для ЭВМ: | | | | | | | | | | | 3.1. start date of the project, within the framework of which the Computer Program was developed: | | | | | | |
| ***!****Дата начала исследования предметной области.* | | | | | | | | | | | ***!****Date of the start of the domain research.* | | | | | | |
| [DD.MM.YYYY] | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.2. дата начала разработки Программы для ЭВМ: | | | | | | | | | | | 3.2. date of conception of the Computer Program: | | | | | | |
| ***!****Дата начала практических работ над созданием Программы для ЭВМ.* | | | | | | | | | | | ***!****The date of the beginning of practical work on the creation of the Computer Program.* | | | | | | |
| [DD.MM.YYYY] | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **4. Информация о раскрытии Программы для ЭВМ до даты подачи настоящей Формы раскрытия** | | | | | | | | | | | **4. Information Disclosure of the Computer Program prior to the date of the Disclosure Form submission** | | | | | | |
| 4.1. раскрытие в научных изданиях: | | | | | | | | | | | 4.1. disclosure in scientific papers: | | | | | | |
| ***!****Просим указать, были ли описание Программы для ЭВМ и (или) её исходный код (частично или полностью) ранее опубликованы или направлены для опубликования в таком виде, чтобы специалист в этой области мог понять и создать или использовать эту Программу для ЭВМ.* | | | | | | | | | | | ***!****Please specify if the Computer Program description or the source code (in whole or in part) published or send for publishing in a way that a person skilled in this field could understand and to make or use this Computer Program.* | | | | | | |
| [Да/Нет] | | | | | | | | | | | [Yes/No] | | | | | | |
| ***!****В случае, если ответ «Да», просим предоставить сведения о самом раннем раскрытии: название публикации и источника, дату опубликования, ссылку на публикацию.* | | | | | | | | | | | ***!****If the answer is “Yes” please provide information related to the earliest disclosure: title of publication and source, the date of publication, link to the publication.* | | | | | | |
| [заполните] | | | | | | | | | | | [fill in] | | | | | | |
| 4.2. Раскрытие в устной или в письменной форме третьим лицам (не являющимся работниками или обучающимися Института): | | | | | | | | | | | 4.2. Disclosure orally or in writing to third parties (other than Institute personnel): | | | | | | |
| [Да/Нет] | | | | | | | | | | | [Yes/No] | | | | | | |
| ***!****В случае, если ответ «Да», просим предоставить дату и описание самого раннего раскрытия, т.е. при каких обстоятельствах, на какой конференции / какому лицу и любую иную релевантную информацию.* | | | | | | | | | | | ***!****If the answer is “Yes” please provide the date and description of the earliest disclosure, i.e. in what circumstances, at which conference / to what person any other relevant information.* | | | | | | |
| [заполните] | | | | | | | | | | | [fill in] | | | | | | |
| 4.3. Дата предполагаемого опубликования и/или устного/письменного раскрытия, в случае если в п. 4.1, 4.2 выше указаны ответы «Нет», а также иные сведения о предполагаемых опубликованиях/раскрытиях, если таковые планируются: | | | | | | | | | | | 4.3. If the answer in par. 4.1, 4.2 is “No” provide date of anticipated publication and/or oral/written disclosure along with any other information about anticipated publications/disclosures, if any: | | | | | | |
| [заполните] | | | | | | | | | | | [fill in] | | | | | | |
| **5. Коммерческие организации, которые могут быть заинтересованы в Программе для ЭВМ** | | | | | | | | | | | **5. Commercial entities that may be interested in the Computer Program** | | | | | | |
| ***!****Укажите в таблице ниже сведения о коммерческих организациях, которые могут быть заинтересованы в Программе для ЭВМ.* | | | | | | | | | | | ***!****In the table below, fill in the details of commercial entities that may be interested in the Computer Program.* | | | | | | |
| No | Полное наименование коммерческой организации / Full name of the commercial entity | | | | | | | | | | | | Наличие у авторов контактов с коммерческой организацией / Authors’ contacts with the commercial entity (if any) | | | | |
|  | [заполните] / [fill in] | | | | | | | | | | | | [заполните] / [fill in] | | | | |
|  | [заполните] / [fill in] | | | | | | | | | | | | [заполните] / [fill in] | | | | |
|  | *(Сократите или продолжите таблицу при необходимости /* | | | | | | | | | | | | *Continue or shorten the table if necessary)* | | | | |
| **6. Описание Программы для ЭВМ** | | | | | | | | | | | **6. Description of the Computer Program** | | | | | | |
| 6.1. Общее описание Программы для ЭВМ, включая область применения и функционал: | | | | | | | | | | | 6.1. General Computer Program description including field of use and functionality: | | | | | | |
| ***!*** *3-4 абзаца*  ***!*** *Обращаем ваше внимание, что в случае регистрации Программы для ЭВМ её описание будет опубликовано.* | | | | | | | | | | | ***!****3-4 paragraphs*  ***!****Please note that in case of the Computer Program registration Computer Program description will be published.* | | | | | | |
| [заполните] | | | | | | | | | | | [fill in] | | | | | | |
| 6.2. Язык(и) программирования: | | | | | | | | | | | 6.2. Programming language(s): | | | | | | |
| [заполните] | | | | | | | | | | | [fill in] | | | | | | |
| 6.3. Размер Программы для ЭВМ в килобайтах (кБ) или мегабайтах (МБ): | | | | | | | | | | | 6.3. Size of the Computer Program in kilobytes (kB) or megabytes (MB): | | | | | | |
| [заполните] | | | | | | | | | | | [fill in] | | | | | | |
| 6.4. Является ли Программа для ЭВМ оригинальной, или модификацией (новой версией) другой программы для ЭВМ? | | | | | | | | | | | 6.4. Is the Computer Program original or modified (new version)? | | | | | | |
| [Оригинальная/Модифицированная] | | | | | | | | | | | [Original/Modified] | | | | | | |
| ***!****Если Программа для ЭВМ является модификацией, просим указать регистрационный номер (при наличии) и название предыдущей версии программы для ЭВМ. Если Программа для ЭВМ оригинальна, укажите «Неприменимо».* | | | | | | | | | | | ***!****If the Computer Program is a modified version, please provide registration number (if any) and name of the previous version of the Computer Program. If the Computer Program is original, note “Not applicable.”* | | | | | | |
| [заполните] | | | | | | | | | | | [fill in] | | | | | | |
| 6.5. Персональные данные пользователей Программы для ЭВМ. | | | | | | | | | | | 6.5. Personal data of users of the Computer Program. | | | | | | |
| ***!****Персональными данными пользователей является* *любая информация, относящаяся к прямо или косвенно определённому или определяемому физическому лицу (субъекту персональных данных), к примеру имя, фото- и/или видеоизображения, паспортные данные, адрес, любые идентификационные номера (в том числе, но не ограничиваясь номер налогоплательщика, номер социального страхования, IP-адрес), информация о личной жизни, телефоны, электронная почта, иные контактные данные, данные о состоянии здоровья, данные о биологических и/или физиологических особенностях, данные о местоположении т.п.* | | | | | | | | | | | ***!****Personal data of users are any information related to a natural person identifiable directly or indirectly (personal date subject), e.g. name, photo and/or video images, passport data, address, any identification numbers (including, but not limited to taxpayer number, social insurance number, IP-address), personal information, phone numbers, e-mails, any other contacts, medical data, data on biological and/or physiological features, location data, etc.* | | | | | | |
| 6.5.1. Будут ли использоваться Программой для ЭВМ персональные данные пользователей? | | | | | | | | | | | 6.5.1. Are personal data of users of the Computer Program will be used? | | | | | | |
| [Да/Нет] | | | | | | | | | | | [Yes/No] | | | | | | |
| ***!****В случае если ответ «Да», заполните, пожалуйста, пп. 1.5.2 и 1.5.3 далее. Если «Нет», укажите «Неприменимо».* | | | | | | | | | | | ***!****It the answer is “Yes,”fill in the subparagraphs 1.5.2 and 1.5.3 below. If “No,” note “Not applicable.”* | | | | | | |
| 6.5.2. Какие именно персональные данные пользователей будут использоваться? | | | | | | | | | | | 6.5.2. Which exactly personal data of users will be used? | | | | | | |
| [заполните] | | | | | | | | | | | [fill in] | | | | | | |
| 6.5.3. Для каких целей будут использоваться персональные данные пользователей? | | | | | | | | | | | 6.5.3. For which purposes personal data of the users will be used? | | | | | | |
| **7. Исходный код Программы для ЭВМ** | | | | | | | | | | | **7. Source code of the Computer Program** | | | | | | |
| ***!****Предоставьте, пожалуйста, активную ссылку или отдельный документ c исходным кодом Программы для ЭВМ в виде текста и, если возможно, со скриншотами.* | | | | | | | | | | | ***!****Please provide an active link separate text file with the source code of the Computer Program along with screenshots (if applicable).* | | | | | | |
| [fill in] | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **8. Общие положения** | | | | | | | | | | | **8. Miscellaneous** | | | | | | |
| 8.1. Авторы создали личным творческим трудом и передали (произвели отчуждение) Институту экземпляр Программы для ЭВМ и исключительное право на неё в полном объёме, а Институт принял их. | | | | | | | | | | | 8.1. The Authors through their own creative labor created and transferred (alienated) to the Institute a copy of a Computer Program and the exclusive right in it in full scope, and the Institute received them. | | | | | | |
| ***!****Далее для Авторов, создававших Программу для ЭВМ на основании трудового договора, в пп. 8.1.1 укажите реквизиты Служебного задания, во исполнение которого была разработана Программа для ЭВМ, а для Авторов, создававших Программу для ЭВМ на основании договора гражданско-правового характера, в пп. 8.1.2 укажите реквизиты такого договора.* | | | | | | | | | | | ***!****Below, for the Authors who created the Computer Program on the basis of an employment contract, in subparagraph 8.1.1, kindly indicate the details of the Employment Task, in pursuance of which the Computer Program was developed, and for the Authors who created the Computer Program on the basis of a paid service agreement, in subparagraph 8.1.2, kindly indicate the details of such an agreement.* | | | | | | |
| 8.1.1. Программа для ЭВМ создана Автором(ами) № \_\_ во исполнение Служебного задания № \_\_ от [DD.MM.YYYY]. Вознаграждение за служебный результат интеллектуальной деятельности рассчитывается и выплачивается на основании Положения о защите, управлении и коммерциализации интеллектуальной собственности Института (далее — «Положение»). | | | | | | | | | | | 8.1.1. The Computer Program was created by the Author(s) No. \_\_ in pursuance of Employment Task No. \_\_ dated [DD.MM.YYYY]. Remuneration for the employment intellectual activity result is calculated and paid on the basis of the Policy on the protection, management and commercialization of the intellectual property of the Institute (hereinafter “Policy”). | | | | | | |
| 8.1.2. Программа для ЭВМ создана Автором(ами) № \_\_ во исполнение Договора возмездного оказания услуг № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (далее — «Договор»). Вознаграждение за создание Программы для ЭВМ и передачу (отчуждение) в полном объёме исключительного права на неё выплачивается в порядке, установленном в Договоре. Автор(ы) № \_\_ имеет(ют) право на получение вознаграждения за коммерциализацию Программы для ЭВМ на основании Положения. | | | | | | | | | | | 8.1.2. The Computer Program was created by the Author(s) No. \_\_ in pursuance of the Paid Service Contract No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (hereinafter “Contract”). Remuneration for the creation of the Computer Program and transfer (alienation) of the exclusive right in the Computer Program in full scope is paid in the manner prescribed in the Contract. Author(s) No. \_\_ is (are) entitled to receive remuneration for the commercialization of the Computer Program on the basis of the Policy. | | | | | | |
| 8.2. Исключительное право на Программу для ЭВМ принадлежит Институту в полном объёме с момента её создания. | | | | | | | | | | | 8.2. The exclusive right in the Computer Program belongs to the Institute in full scope from the moment of its creation. | | | | | | |
| 8.3. Авторы дали согласие на обнародование Программы для ЭВМ любым способом как самим Институтом, так и иным третьим лицом с согласия Института. | | | | | | | | | | | 8.3. The Authors gave consent to make the Computer Program public in any way, either by the Institute itself or by another third party with the consent of the Institute. | | | | | | |
| 8.4. Авторы управомочили Институт использовать Программу для ЭВМ, а равно разрешать третьим лицам использовать Программу для ЭВМ анонимно. | | | | | | | | | | | 8.4. The Authors entitled the Institute to use the Computer Program, as well as allow third parties to use the Computer Program anonymously. | | | | | | |
| 8.5. Авторы согласились с тем, что Институт вправе вносить в Программу для ЭВМ любые изменения, сокращения и дополнения, снабжать Программу для ЭВМ при её использовании иллюстрациями, предисловием, послесловием, комментариями или какими бы то ни было пояснениями. | | | | | | | | | | | 8.5. The Authors agreed that the Institute has the right to make any modifications, abridgements, or additions to the Computer Program, to supply the Computer Program with illustrations, foreword, afterword, comments or any explanations. | | | | | | |
| 8.6. Подписывая настоящую Форму раскрытия Авторы подтверждают, достоверность и полноту информации, приведённой в настоящей Форме раскрытия. | | | | | | | | | | | 8.6. By signing the Disclosure Form, the Authors approve truthfulness and completeness of the information provided herein. | | | | | | |
| 8.7. Настоящая Форма раскрытия и все отношения, возникающие в связи с ней или из неё, регулируются российским правом. | | | | | | | | | | | 8.7. This Disclosure Form and all relations arising in reliance with or from it are governed by Russian law. | | | | | | |
| 8.8. Настоящая Форма раскрытия вступает в силу с момента её подписания и распространяет действие на отношения сторон, возникшие с момента создания Программы для ЭВМ. | | | | | | | | | | | 8.8. This Disclosure Form comes into force from the moment it is signed and extends to the relations of the parties that have arisen since the creation of the Computer Program. | | | | | | |
| 8.9. Настоящая Форма раскрытия, подписанная с использованием факсимильного воспроизведения подписи с помощью средств механического или иного копирования либо иного аналога собственноручной подписи и переданная с помощью электронной почты и (или) факсимильной связи, имеет полную юридическую силу, но в дальнейшем должна быть заменена на подлинные экземпляры по требованию любой из сторон. | | | | | | | | | | | 8.9. This Disclosure Form, signed using facsimile reproduction of the signature by means of mechanical or other copying or other analogue of a handwritten signature and transmitted via email and (or) facsimile communication, has full legal force, but in the future must be replaced with original copies by the requirement of either party. | | | | | | |
| 8.10. Настоящая Форма раскрытия составлена в соответствии со ст. 1295-1298 ГК РФ и Положением в г. Москва и подписана в 2 (двух) экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, — по одному для Авторов и Института. | | | | | | | | | | | 8.10. This Disclosure Form is drawn up in accordance with Art. 1295-1298 of the CC RF and the Policy in Moscow and signed in 2 (two) copies of equal legal force — one for each Author and the Institute. | | | | | | |
| **9. Подписи** | | | | | | | | | | | **9. Signatures** | | | | | | |
| **Авторы** | | | | | | | | | | | **Authors** | | | | | | |
| **No.** | | **ФИО / First name, last name** | | | | **Должность / Position** | | | | | **Дата / Date** | | | | **Подпись / Signature** | | |
|  | | [Фамилия Имя Отчество полностью (рус.)] / [Фамилия Имя Отчество полностью (англ.)] | | | | [Должность] / [Position] | | | | | [DD.MM.YYYY] | | | |  | | |
|  | | [Фамилия Имя Отчество полностью (рус.)] / [Фамилия Имя Отчество полностью (англ.)] | | | | [Должность] / [Position] | | | | | [DD.MM.YYYY] | | | |  | | |
|  | | *(Сократите или* | | | | *продолжите таблицу при* | | | | | *необходимости / Continue or* | | | | *shorten the table if necessary)* | | |
| **Институт** | | | | | | | | | | | **Institute** | | | | | | |
| **ФИО / First name, last name** | | | | | | **Должность / Position** | | | | | **Дата / Date** | | | | | **Подпись / Signature** | |
| Юмашев Д.В. / Yumashev D.V. | | | | | | Директор по развитию / Director for Development | | | | | [DD.MM.YYYY] | | | | |  | |
| *(печать / seal)* | | | | | | | | | | | | | | | | | |